

Informations de juin-juillet 2009

Parution d'un *Dictionnaire français - créole*, préparé par Sylviane Telchid, Hector Pouillet et Frédéric Anciaux. Edité chez PLB éditions (2009), ce dictionnaire s'appellera désormais le "Déterville" (comme il existe le Larousse ou le Robert pour le français) - en souvenir de ces vendeurs de journaux à la criée à Pointe-à-Pitre jusqu'aux années 1990. "Déterville", le pseudonyme de Denis Félicien Salyères, l'un de ces vendeurs à la criée, est un nom qui reste emblématique de la profession et que les auteurs et les éditeurs ont choisi pour désigner ce nouveau dictionnaire qui ouvre à l'univers guadeloupéen. Très prochainement une petite présentation de ce dictionnaire sur <http://creoles.free.fr>.

Nouveau succès annoncé pour les Editions Epsilon et l'éditeur Eric Robin à la Réunion : après avoir connu un vif succès avec la traduction en créole de deux albums de Tintin, *Tintin péi Tibé* et *Le Kofré bijou la Kastafior*, il publie maintenant un premier Lucky Luke, *La vil Dalton*, adaptation réunionnaise de *Dalton City*. Pour en savoir plus... : <http://www.epsiloneditions.com/>

Un nouvel article est paru dans *Creolica* : Jean-Paul Chauveau, "Des dialectalismes de France dans les créoles", (juin 2009). http://www.creolica.net/article.php3?id_article=71

Chez L'Harmattan parution de *Politique linguistique et enseignement des "Langues de France"*, sous la direction de Patrick Sauzet et François Pic, 2009 ; avec un article sur l'enseignement des créoles par Marie-Christine Hazaël-Massieux : "L'enseignement des créoles : en France métropolitaine et dans les départements d'outre-mer" (pp. 173-187).

Parution chez L'Harmattan de *Haiti de la crise à l'occupation. Histoire d'un chaos (2000-2004)*, tome I : La chute d'Aristide par Wiener Kerns Fleurimond (Préface du Dr Jean Metellus) : l'auteur essaye de décrypter ce qui s'est passé au cours de cette crise politique violente, en essayant d'analyser les causes ayant conduit le pays à ce chaos politique et institutionnel, jusqu'à provoquer une seconde occupation étrangère du sol national en février 2004...

Le Groupe de Recherche Multidisciplinaire sur la Caraïbe (GREMCA), qui a inauguré ses causeries caraïbes avec une intervention de Marie-Christine Hazaël-Massieux en octobre dernier (à l'occasion du mois du créole à Montréal), poursuit ce type de conférences-débats, comme le montre le site - qui illustre par de nombreuses activités le dynamisme de cette association qui compte bon nombre d'universitaires québécois... <http://gremca.org/>

Après les dernières épreuves, les admis définitifs au CAPES de créole se répartissent ainsi : 1 en Guadeloupe, 1 en Martinique, 2 à la Réunion.